



UNIVERSITY OF  
**EXETER**

***XVI<sup>th</sup> Congress of the International Courtly Literature Society***  
***XVI<sup>e</sup> Congrès de la Société Internationale de Littérature Courtoise***  
***22-27 July 2019, University of Exeter, UK***

**Courtly Communities ◊ Communautés courtoises**



## ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to thank the International Courtly Literature Society Executive Committee for their help and support in organising this conference, equally the British Branch for their support and much appreciated financial assistance. Gloria Allaire (Kentucky) was instrumental in passing on much wisdom from the 2016 congress for which we are very grateful. The University of Exeter's Event Exeter team, headed up by Stephen Whyte, with Kyran Le Chevalier and others have provided excellent organisational support. We were awarded a bursary from the University to assist in bringing our international keynote speakers over. Our PhD students, Coline Blaizeau and Edward Mills, have been outstanding in their willingness to help out, and we'd also like to thank 'City of Women', and Uri Smilansky and his group for putting on the wonderful entertainment that will form part of the conference. Thanks also go to Exeter Cathedral Library and Archive for agreeing to show our delegates a selection of their valuable holdings.

We hope that you will enjoy being in Exeter for these few days of discussion, conviviality, and community.

Emma Cayley

Tom Hinton

Michelle Bolduc

# PROGRAMME

NB. Registration and Book Stalls will be set up in the central Forum Street throughout the duration of the congress. The Alumni Auditorium, Seminar rooms 1-3, and the two Exploration Labs where panels are held are all located in the Forum Building.

## SUNDAY 21<sup>ST</sup> JULY

ARRIVALS (residential delegates to collect keys from Holland Hall reception)

## MONDAY 22<sup>ND</sup> JULY

- 7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS, HOLLAND HALL DINING ROOM
- 9-11 TEA/COFFEE/BISCUITS AVAILABLE IN FORUM STREET. REGISTRATION OPEN FROM 8:30
- 9.15-9.30 WELCOME TO EXETER – **Emma Cayley**, University of Exeter, ALUMNI AUDITORIUM
- 9.30-11 KEYNOTE LECTURE 1: **Michelle Szkilnik, Paris III, Sorbonne-Nouvelle**. « Des armes et des livres: la construction de la communauté chevaleresque (XIVe-XVe s.) ». **ALUMNI AUDITORIUM, FORUM**
- Chair: **Michelle Bolduc**, University of Exeter
- 11-11.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET
- 11.30-1 **PANEL SESSIONS 1**

### 1A. Linguistic and Religious Contact Zones (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Philippe Frieden**, Université de Genève

**Linda Paterson, University of Warwick**. 'A clash of communities: a hairy hero at the siege of Antioch.'

**Michelle Bolduc, University of Exeter**. 'Translation and the rhetoric of community: Guillelmus de Aragonia's *De nobilitate animi*.'

**Edward Mills, University of Exeter**. 'Why write the calendar in French? Computus texts and the vernacular communities of medieval England.'

### 1B. Performing Music and Poetry in Medieval Iberia: A Reassessment (EXPLORATION LAB 2)

Chair: **Yolanda Plumley**, University of Exeter

**Anna Alberni, Universitat de Barcelona-ICREA**. 'Cultural encounters and intertextuality: the role of minstrels in medieval Catalan poetry.'

**Anna Fernàndez Clot, Universitat de Barcelona.** 'Re-evaluating the image of minstrelsy. From literature to archive.'

**Stefano Maria Cingolani, Universitat de Barcelona-FBG.** '*Ioculatores, ministrerios, cantores*: towards a definition of a courtly community of music and poetry.'

### **1C. Arthurian Community in German (EXPLORATION LAB 1)**

Chair: **Margit Dahm-Kruse**, Christian-Albrechts-Universität, Kiel

**Susann T Samples, Mount Saint Mary's University.** 'The Communities of others in Heinrich von dem Türlin's *Diu Crône*.'

**Alexandra Sterling-Hellenbrand, Appalachian State University.** '*wan bî den liuten ist sô quot*: Configuring community in medieval German courtly literature.'

**Christoph Witt, Freie Universität, Berlin.** 'Moments of meaning: temporal entanglements of significance between inscription and material object in Wolfram's of Eschenbach *Titurel* fragment.'

### **1D. Modèles/éthiques de la communauté (ALUMNI AUDITORIUM)**

Chair: **Florence Bouchet**, Université Toulouse II – Jean Jaurès

**Camille Carnaille, Université de Genève.** 'Entre communautés courtoises et émotionnelles, l'affect au coeur de la courtoisie.'

**Florence Tanniou, Université Paris Nanterre.** 'Communautés dans l'œuvre de Philippe de Novare: des réseaux de parole dans l'Orient latin.'

**Benedicte Milland-Bove, Paris III – Sorbonne Nouvelle.** 'Communauté urbaine, communauté courtoise? *Le Tournoiement as dames de Paris* de Pierre Gencien, du réseau intertextuel au tissu social.'

1-2 LUNCH, FORUM STREET – LUXURY FINGER BUFFET

2-4 **PANEL SESSIONS 2**

### **2A. Literary and MS Reflections of Courtly Communities in the Crown of Aragon (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)**

Chair: **Linda Paterson**, University of Warwick

**Miriam Cabré, ILCC-Universitat de Girona.** "'Trop m'enug de cortz anar': A late-troubadour circuit.'

**Sadurní Martí, ILCC-Universitat de Girona.** 'Textual culture at the Urgell court.'

**Laia Danés, ILCC-Universitat de Girona.** 'The literary community reflected in the *Cançoner Estanislau Aguiló*.'

**Marta Marfany, Universitat Pompeu Fabra.** 'French poetry and courtly community in the *Cançoner Vega Aguiló*.'

## **2B. Les communautés émotionnelles à l'épreuve des textes littéraires (EXPLORATION LAB 1)**

Chair: **Michelle Bolduc**, University of Exeter

**Lisa Sancho, Université Bourgogne Franche-Comté.** 'Construire une notion en réseau, des textes médiévaux aux chercheurs modernes: l'exemple de la honte dans la littérature française des XIIe et XIIIe siècles.'

**Sarah Delale, Sorbonne Université.** 'La construction symbolique des émotions collectives dans les associations courtoises du premier XVe siècle.'

**Guillaume Oriol, Université de Bordeaux Montaigne et École pratique des Hautes Études.** 'La rhétorique des émotions, des troubadours aux trouvères ou comment se constitue un réseau à partir d'une communauté émotionnelle.'

## **2C. La compilation comme vecteur de communauté vers la fin du moyen âge (ALUMNI AUDITORIUM)**

Chair: **Yasmina Foehr-Janssens**, Université de Genève

**Philippe Frieden, Université de Genève.** 'La communauté absente : Pétrarque en correspondance.'

**Anne Salamon, Université Laval.** 'Réseaux lettrés au XVe siècle autour de quelques histoires universelles.'

**Laëtitia Tabard, Le Mans Université.** 'Ensemble les réponses des dictes dames': le réseau des poèmes féminins dans *Le Jardin de plaisance et fleur de rethorique*.'

4-4.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET

4.30-6 **PANEL SESSIONS 3**

## **3A. La communauté dans le texte: courtoisie, chevalerie, compagnonnage (ALUMNI AUDITORIUM)**

Chair: TBC

**Alain Corbellari, Lausanne & Neuchâtel.** 'Images de la vie de cour dans les fabliaux: éléments perturbateurs et solidarité de classe.'

**Yasmina Foehr-Janssens, Université de Genève.** 'Des communautés animales à la cour.'

**Marco Prost, Université de Lausanne.** 'Le trickster, (anti-)héros à la faille du réseau courtois?'

## **3B. Networks of Manuscript Production (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)**

Chair: **Edward Mills**, University of Exeter

**Henry Ravenhall, King's College London.** 'The 'Histoire atelier' at Soissons and its network.'

**Casey Casebier, University of Tennessee at Chattanooga.** 'The apocryphal *Vie des pères*: three 14th-century manuscripts in context.'

**Melek Karatas, King's College London.** 'Creating books and communities: the atelier of Jeanne and Richard de Montbaston and its network.'

### **3C. Court, Literature and Politics (EXPLORATION LAB 1)**

Chair: **Jean Blacker**, Kenyon College

**Leslie Morgan, Loyola University Maryland.** 'Parrot as fool at court: Arthur's 'enfances' in *Le Chevalier au papegau*.'

**Cristian Bratu, Baylor University.** '*Courtoisie, clergie*, and ideal monarchy in Wace's works.'

**Adrian Stevens, University College London.** 'Clerical networks and dynastic politics: the *Tristan* romance at the court of Gilbert Foliot, bishop of London (1163-1187) and the court of Dietrich von Hengebach, archbishop of Cologne (1208-1212).'

6-7 DRINKS RECEPTION, FORUM STREET

7-8.30 BBQ DINNER, OUTSIDE HOLLAND HALL BAR  
HOLLAND HALL BAR OPEN

### **TUESDAY 23<sup>RD</sup> JULY**

7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS, HOLLAND HALL DINING ROOM

9-11 TEA/COFFEE/BISCUITS AVAILABLE IN FORUM STREET

9.30-11 KEYNOTE LECTURE 2: **Simon Gaunt, King's College London.** 'On the agency of manuscripts'. **ALUMNI AUDITORIUM, FORUM**

Chair: **Tom Hinton**, University of Exeter

11-11.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET

11.30-1 **PANEL SESSIONS 4**

### **4A. Interdisciplinary Perspectives on Music at the Networked Court (EXPLORATION LAB 2)**

Chair: **Laura Slater**, University of Oxford

**Christophe Masson, University of Oxford.** 'Cultural networking in Avignon: cardinals' and Papal courts.'

**Karl Kügle, Universities of Oxford/Utrecht.** 'The Court of Savoy as a network: music, power, lineage, gender.'

**David Murray, University of Oxford.** 'Making and breaking the court: songs, Archbishop Pilgrim II of Salzburg and the Monk of Salzburg.'

#### **4B. Late-Medieval Codicological Communities (ALUMNI AUDITORIUM)**

Chair: **Keith Busby**, University of Wisconsin-Madison

**Amy Heneveld, University of Geneva.** 'At the court of the book: how a vernacular compilation manuscript creates community.'

**Ashby Kinch, University of Montana.** "She lyst not to lere recclesly." Resisting "Love's Daunce" in the Findern MS Excerpt of *Les Voeux du Paon*.'

**Kathy M. Krause, University of Missouri-Kansas City.** 'Codicological communities in miscellany manuscripts: the example of Paris, BnF, Fr 1553.'

#### **4C. Communautés textuelles autour de l'historiographie (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)**

Chair: **Jean Blacker**, Kenyon College

**Aude Sarténar, Université de Genève.** 'Communautés courtoises: Les chroniques romanes des comtes de Foix d'Arnaud Esquerrier.'

**Françoise Laurent, l'Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand et Laurence Mathey-Maille, l'Université Le Havre Normandie.** 'Mise en réseau des textes et construction d'une identité: l'historiographie anglo-normande du XIIe siècle.'

**Anh Thy Nguyen, Université catholique de Louvain.** 'Une communauté littéraire à la cour de Bourgogne? L'exemple des sources de la *Fleur des histoires* et de la *Fleur des histoires* comme source.'

#### **4D. Interrogating the Court (EXPLORATION LAB 1)**

Chair: TBC

**Jeff Rider, Wesleyan University.** 'The Courts of Flanders and Champagne at the end of the twelfth century.'

**June Hall McCash, Middle Tennessee State University.** 'A 21<sup>st</sup>-century textual community on the court of Marie of Champagne.'

**Joseph T. Snow, Michigan State University.** 'The Court culture of Spain's Alfonso X (1252-1284).'

**5A. *Longue durée* Community: Medieval to Early Modern** (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Jane Taylor**, Durham University

**Emma Cayley, University of Exeter.** 'Deleting the text: visual communities from Guillaume de Machaut to Alain Chartier.'

**Marion Hollings, Middle Tennessee State University.** 'Women and Greek in early Tudor translation culture.'

**Edward Milowicki, Mills College Oakland.** 'Webs ancient and modern: the seeking self and the social network.'

**5B. La circulation de *Floire et Blanchefleur* en Europe** (EXPLORATION LAB 2)

Chair: **Florence Bouchet**, Université Toulouse II – Jean Jaurès

**Sofia Lodén, Swedish Collegium for Advanced Study, Uppsala.** 'European landscapes of *Floire et Blanchefleur*.'

**Vanessa Obry, Université de Haute-Alsace.** 'L'idylle en réseau: réflexions sur les citations et les réécritures de *Floire et Blanchefleur*.'

**Leah Tether, University of Bristol.** '*Scripta volant, verba manent*: The Un-publication of *Floris and Blanchefleur* in Medieval and Early-Modern England.'

**5C. Arthurian Community in French** (ALUMNI AUDITORIUM)

Chair: **Patrick Moran**, University of British Columbia

**Anne Berthelot, University of Connecticut.** 'Chevaliers de la Table Ronde et Chevaliers de la Reine: Rivalités chevaleresques dans les *premiers faits du Roi Arthur*.'

**Claudia Kovach, Neumann University.** 'Master narratives, truth, and humor: Undercutting the community in *Tristan*.'

**Kristin L. Burr, Saint Joseph's University.** 'Creating community: Chivalric relics in *Méragis de Portlesguez* and *L'Atre périlleux*.'

**5D. Community in the Text: Suffering, Exile, Social Norms** (EXPLORATION LAB 1)

Chair: TBC

**Bonnie Millar, University of Nottingham.** 'Perspectives on pain: medical and literary interconnections.'

**Lucas Wood, Texas Tech.** 'Shared love, collective suffering and discursive community in the *Lai d'Ignaure*.'

**Stacey L. Hahn, Oakland University.** 'Community and exile in the *Roman de Silence*.'



3.30-4 COFFEE BREAK, FORUM STREET  
3.30-4.30 INDIVIDUAL ICLS NATIONAL BRANCH MEETINGS

4.30-6 **PANEL SESSIONS 6**

**6A. Lyric Communities** (EXPLORATION LAB 2)

Chair: **Tom Hinton**, University of Exeter

**Daniel E. O'Sullivan, University of Mississippi.** 'Melodic communities and social networks in medieval France.'

**Christopher Davis, Northwestern University.** 'The Empire of song: lyric mobility and social hierarchy in the *Chansonier du Roi*.'

**Anna Arató, ENS.** 'Philippe de Beaumanoir et le réseau poétique du Nord de la France au XIIIe siècle.'

**6B. (Para)textual Communities** (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Kristin L. Burr**, Saint Joseph's University

**Gloria Allaire, University of Kentucky.** 'A Textual community in Italy: the readership of *Guerrino il Meschino* by Andrea da Barberino.'

**Laine Doggett, St Mary's College of Maryland.** 'Overlapping textual communities and the *Roman de la Poire*, MS Paris BnF 2186.'

**Ana Pairet, Rutgers.** 'William Caxton, Burgundian textual mediator.'

**6C. Table ronde: Le public de *Floire et Blanchefleur* comme communauté: exemples de processus d'acculturation (Orient byzantin et Scandinavie).** (ALUMNI AUDITORIUM)

Chair: **Leah Tether**, University of Bristol

Participants: **Romina LUZI (EHESS, Paris)**, **Virgile REITER (Université de Lyon)**, **Sofia Lodén**, **Vanessa Obry**

**6D. The Fantastic at Court** (EXPLORATION LAB 1)

Chair: **Michelle Szkilnik**, Université de Paris III, Sorbonne-Nouvelle

**Janina P Traxler, Manchester University (USA).** 'The Fantastic (de)construction of Arthurian courtly community.'

**Marie-Christine Payne, Paris III- Sorbonne Nouvelle.** 'Réseaux courtois et chevaleresques : un exemple du livre VI du *Roman de Perceforest*.'

**Coline Blaizeau, University of Exeter.** 'Ordinary pictures for extraordinary stories: presence and absence of the marvellous in *Perceforest* manuscripts.'

- 7-8 DINNER, HOLLAND HALL
- 7-LATE HOLLAND HALL BAR OPEN
- 8-9.30 PERFORMANCE OF 'KUDRUN', GREAT HALL by storytellers 'City of Women'. Tickets available at registration, on door, or on Eventbrite ([wegottickets.com/CityofWomen](https://www.eventbrite.com/CityofWomen) special discount code for delegates: courtly19). Doors open 7.30, performance starts at 8. Running time: 90 minutes plus interval. Q&A to follow performance.

### WEDNESDAY 24<sup>TH</sup> JULY

- 7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS, HOLLAND HALL DINING ROOM
- 9-11 TEA/COFFEE/BISCUITS AVAILABLE IN FORUM STREET
- 9.30-11 KEYNOTE LECTURE 3: **Yolanda Plumley, University of Exeter**. 'Traversing Boundaries in Song: Lyric Communities and International Court Networks in the Late 14th Century'. **ALUMNI AUDITORIUM, FORUM**  
Chair: **Naomi Howell**, University of Exeter
- 11-11.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET
- 11.30-1.30 **PANEL SESSIONS 7**  
**7A. Kids, Cloth, Clothing, and Connections: Complex Communities in Marie de France (Marie de France 1) (EXPLORATION LAB 1)**  
Chair: **Logan E. Whalen**, University of Oklahoma  
**Miriam Rheingold Fuller, University of Central Missouri**. 'It takes a village: lactation and childcare communities in Marie de France's *Lais*.'  
**Susan Hopkirk, University of Toronto**. 'Talking textiles: Marie de France's *Le Fresne* as feminist Philomela.'  
**Monica L. Wright, University of Louisiana at Lafayette**. 'Fables and lays: constructing community through carnivalesque clothes.'  
**Tamara Bentley Caudill, Jacksonville University**. 'Fessebouc or social networking in the *Ysofet* of Marie de France.'

## 7B. Lettres en réseaux : les abécédaires en français (XIIIe-XVe s.) (ALUMNI AUDITORIUM)

Chair: **Marion Uhlig**, Université de Fribourg

**Marion Uhlig, Université de Fribourg.** 'La lettre sauve : l'ABC et la louange mariale.'

**Thibaut Radomme, Université de Fribourg.** 'Le contexte manuscrit des abécédaires français du XIIIe siècle.'

**Yan Greub, Université de Neuchâtel.** 'Les abécédaires – État de la question éditoriale.'

**David Moos, Université de Fribourg.** 'Les jeux morphophonétiques au sein de *l'Abecé par ekivoche* d'Huon le Roi de Cambrai.'

**Olivier Collet, Université de Genève.** 'Pour une cartographie des abécédaires.'

## 7C. Networks for Troubadours (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Miriam Cabré**, ILCC-Universitat de Girona

**Ruth Harvey, Royal Holloway, University of London.** "A high-born lady from Gascony": Arnaut Daniel and his networks.'

**Courtney Joseph Wells, Hobart and William Smith Colleges.** 'Courtly commune? A thirteenth- to fourteenth-century Tuscan network of Occitan poetry.'

**Annie Doucet, University of Oklahoma.** '*Fin cor* and *cors orgillos*: The Intertextual heart in the troubadour *Cansos*.'

**Sarah-Grace Heller, Ohio State University.** 'Makeovers for the courtly community: sharing grooming & clothing advice in Occitan *Ensenhamen* poems.'

1.30-2.30 LUNCH, FORUM STREET – LUXURY FINGER BUFFET

FREE AFTERNOON – OPTIONAL TRIP TO EXETER CATHEDRAL, AND CATHEDRAL LIBRARY AND ARCHIVE/MEDIEVAL TOUR OF EXETER. SIGN UP AT RECEPTION. CONVENE AT 2.30 IN FORUM STREET FOR THE TOURS.

5.30-6.30 MEDIEVAL MUSIC ENSEMBLE, THE MARY HARRIS MEMORIAL CHAPEL. Tickets available at registration or on the door. See [www.urismilansky.com](http://www.urismilansky.com) for details of the musician and his group.

7-8 DINNER, HOLLAND HALL

7-LATE HOLLAND HALL BAR OPEN

**THURSDAY 25<sup>TH</sup> JULY**

7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS, HOLLAND HALL DINING ROOM

8-10 TEA/COFFEE/BISCUITS AVAILABLE IN FORUM STREET

8.30-10 GENERAL ASSEMBLY, ALUMNI AUDITORIUM

10-10.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET

10.30-12 KEYNOTE LECTURE 4: **Geri Smith, University of Central Florida.** 'Christine de Pizan and Her Textual Communities'. **ALUMNI AUDITORIUM, FORUM**

Chair: **Emma Cayley**, University of Exeter

12-1.30 **PANEL SESSIONS 8**

**8A. Texts and Travels: The Networks in and of Medieval French Literature** (ALUMNI AUDITORIUM)

Chair: **Tom Hinton**, University of Exeter

**Miranda Griffin, University of Cambridge.** 'Manuscript Travels: East, West, Space and Time in a King's Book.'

**Victoria Turner, University of St Andrews.** 'Crusading Communities: Travel and Family Networks in the *Chansons de geste*.'

**Jane Sinnott-Smith, University of Warwick.** 'Assembling the sacred: relics, bodies, and books in a medieval French life of St Eligius.'

**Matthew Lampitt, King's College London.** 'Away with the Fairies? The Networks of Avalon.'

**8B. Texts as Witnesses to Courtly Community** (EXPLORATION LAB 1)

Chair: **Leslie Zarker Morgan**, Loyola University Maryland

**Anders Bengtsson, Stockholm University.** 'The Role of food and wine in courtly literature.'

**Roberto Pesce, University of Oklahoma.** 'Chessboards and princes: advising the King in the Angevin court of Naples.'

**Catherine Blunk, Drury University.** 'Jousting at court: gendered communities.'

**8C. Communautés textuelles? Les traductions vernaculaires d'Ovide au Moyen Age et l'impact des commentaires latins (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)**

Chair: **Richard Trachsler**, Université de Zurich

**Lisa Ciccone et Pierandrea Martina, Fonds National Suisse-Université de Zurich.** 'Qu'expliquent les commentaires latins des *Métamorphoses*?'

**Prunelle Deleville, Fonds National Suisse-Université de Genève.** 'Ovide désencombré. La famille z des manuscrits de l'*Ovide Moralisé*.'

**Clara Wille, Université de Zurich.** 'L'impact des commentaires latins sur les traductions françaises de l'*Ars amatoria*.'

1.30-2.30 LUNCH, FORUM STREET – LUXURY FINGER BUFFET

2.30-4 **PANEL SESSIONS 9**

**9A. Clergie and Community (EXPLORATION LAB 1)**

Chair: **June Hall McCash**, Middle Tennessee State University

**Dorothy Sherman Severin, University of Liverpool.** 'The Uses of humour in poetic lives of Christ: manuscript to print in late fifteenth-century Spain.'

**Jeanne Nightingale, Miami University of Ohio.** 'Conversations across the discourses of court and cloister.'

**Eliza Hoyer-Millar, University of Oxford.** 'From the School of St Victor's exegesis *ad letteram* to Marie de France's *gloser la lettre*.'

**9B. Réseaux textuels et création littéraire (ALUMNI AUDITORIUM)**

Chair: **Anne Berthelot**, University of Connecticut

**Patrick Moran, University of British Columbia.** 'La distinction lai-roman : des réseaux génériques mouvants.'

**Nathalie Koble, ENS Ulm, et Anne Rochebouet, UVSQ - Paris-Saclay.** 'L'école du copiste : poétique du réseau et invention Romanesque.'

**Nicola Morato, Université de Liège.** 'The eye of the cycle. Textual networks and Arthurian prose romances.'

## 9C. Early Modern Reception and Adaptation (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Kathy M. Krause**, University of Missouri-Kansas City

**Joseph M. Sullivan, University of Oklahoma.** 'Yvain in autumn: Ulrich Fuetrer's *Iban* (circa 1480) and Pierre Sala's *Chevalier au lion* (1522).'

**Caroline Jewers, University of Kansas.** 'On the inner life of a mise-en-prose: *L'Hystoire de Giglan*.'

4-4.30 COFFEE BREAK, FORUM STREET

### 4.30-6.30 PANEL SESSIONS 10

#### 10A. Marie and the Afterlife: Religious Communities and Textual Transformations (Marie de France 2) (ALUMNI AUDITORIUM)

Chair: **Marion Hollings**, Middle Tennessee State University

**Regula Meyer Evitt, Colorado College.** 'Thigh wounds, chastity surveillance, and gender ambiguity: Jewish-Christian exegetical exchange and Marie's "Jewish" Knight in *Guigemar*.'

**Donna Alfano Bussell, University of Illinois at Springfield.** 'Community, liturgy, and authorship in Marie's *Vie seinte Audree*.'

**Logan E. Whalen, University of Oklahoma.** 'Marie de France and the community of lays in MS S: Paris, BnF, nouv. acq. fr. 1104.'

**Christopher Callahan, Illinois Wesleyan University.** 'Sing me to the end of love: Marie's avian messengers in modern Welsh and Greek song.'

#### 10B. Communautés textuelles? Les traductions vernaculaires d'Ovide au Moyen Age et l'impact des commentaires latins (FORUM SEMINAR ROOMS 1-3)

Chair: **Richard Trachsler**, Université de Zurich

**Claudia Tassone, Université de Zurich.** 'Les arts d'aimer français, des « livres de conduite » ?'

**Isabelle Godeby, Université de Zurich-Université de Genève.** 'La traduction française de *Guiart*. Etat présent de la question.'

**Fanny Maillet, Université de Zurich, Fonds National Suisse.** 'La Clef d'amour et la tradition des imprimés.'

7.30-11 GALA DINNER, GREAT HALL

LATE HOLLAND HALL BAR OPEN

**FRIDAY 26<sup>TH</sup> JULY**

7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS

COACH TOUR ORGANISED (£13 [£10 CONCESSIONS] payment at registration): **AVEBURY HENGE AND MANOR**

**SATURDAY 27<sup>TH</sup> JULY**

7.30-9.30 BREAKFAST FOR HOLLAND HALL RESIDENTS

COACH TOUR ORGANISED (£13 [£10 CONCESSIONS] payment at registration): **BATH**

**SUNDAY 28<sup>TH</sup> JULY**

DEPARTURES

